

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 70 (2004)  
**Heft:** [10]

**Rubrik:** Spruch des Monats

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## President's Report

Well another year nearly at an end, and we wonder where it has gone!!! Everyone says that as you get older the years go quicker ... if I'm healthy and lucky enough to get to eighty, the years will nearly be over before they start!!!

For many of our younger readers, life will change dramatically as they finish school and start university or an apprenticeship or begin their working life. Whichever path you take, give it a good crack and do your best ... motivation, determination and the will to succeed can help you achieve great things. I recently found two poems which I think are very true. Take the time to read them, really read them, and I'm sure that you'll agree, they are well worth reading.

### You Deserve the Best

This life is yours  
Take the power  
to choose what you want to do  
and do it well  
Take the power  
to love  
and love honestly and unconditionally  
take the power  
to appreciate the world's beauty  
and to be a part of nature  
Take the power  
to create your dreams  
Only you can make your dreams  
a reality  
take the power to control your own life  
No one else can do it for you  
Take the power  
to make your life  
healthy  
exciting  
fun  
worthwhile  
and very happy  
Nothing is too good for you  
You deserve the best.

-Susan Polis Schutz

### You Can Do Anything You Set Your Mind To

There is no task  
large or small,  
that can't be completed  
if you set your mind  
to it.  
Always remember  
that you are as strong  
as you  
allow yourself to be.

When someone says "defeat,"  
think success -  
when someone says "lose,"  
think win -  
when someone says "can't,"  
think that you can -  
and if anyone ever tells you  
that you "won't,"  
tell them that you  
most certainly will.

-Beth Fagan Quinn.

Wishing you all a Merry Christmas and  
all the best for the New Year.

Regards and best wishes to you all,

**Marianne**

### STOCK CLEARANCE SALE

# 50% ALL OFF IN STOCK CLOCKS

Phone for further details

*Le Castel*

of Switzerland



These clocks are a unique product and are ideal to be handed down as treasured heirloom pieces or exquisite gifts to mark a particular celebration.

Imports, Sales & Service of exceptional quality clocks  
(Special discounts for members of the Swiss Clubs in New Zealand)

Full Workshop for Clock Repairs and Restorations.

For inquiries and a free brochure please contact:

Fred Ehrensperger M.N.Z.H. I.

SWISS PRESTIGE LTD

PO Box 7144 • New Plymouth

Tel/Fax: 06 757 2188

Email: [prestige@globe.net.nz](mailto:prestige@globe.net.nz)

## Spruch des Monats

### "Sankt-Nikolaus und Christkind!"

Es geht nicht mehr lange und es ist wieder soweit, fuer diese herrliche, Festlichkeit!

Es ist deise Zeit jetzt bald wieder, wenn diese zwei, kommen zu uns auf die Erde hernieder!

Man sieht und hoeret frohe Kinder, Mutter fleiss, Nikolaus und Weihnachtsstern, man weis, das der "Chlaustag" und der "Heiligenabend", sind nicht mehr so fern!

Da ist basteln, singen, malen und lachen und das sehr bekannte "Guetzli", backen! Zweige stecken, Nuesse knacken! Geschenke waehlen, "Paeckli", machen!

Da ist Kinder singen, Frohsinn bringen! Kinder lachen, Freude machen! Kinder gut verhalten, nichts erzwingen!, alle hoffen auf ein gutes Gelingen!

Die Kinder, den Eltern, Versprechungen machen, mit dem groessten Ernst und offen ohne lachen, was sie so allerhand fuer Sachen, im neuen Jahre werden machen!!!

Glocken laeuten, Kerzen leuchten, Sternen strahlen! Weihnachtsabend, Weihnachtsfreude, Weihnachtszeit! Nun ist es aber bald wieder, soweit!!!

Kinderlachen, Froehlichkeit, Herrlichkeit, Dankbarkeit und auch Barmherzigkeit, das ist eine selige Zeit, das ist die schoene Weihnachtszeit!!!

So war es damals und so ist es noch heut!, die Jahreszeit, die alle Leut, von dem ganzen Jahr, am meisten freut!!!

**Written by Walter Seifert**